

Fiche d'accompagnement pédagogique
Les registres de langue

Les registres de langue

↘ PLACE DE L'ÉPISODE DANS LA SÉRIE

C'est le sixième épisode d'une série de six épisodes.
Épisodes précédents : Les termes génériques,
Le champ lexical

↘ PLACE DE L'APPRENTISSAGE DANS LES PROGRAMMES

L'acquisition du vocabulaire accroît la capacité de l'élève à s'exprimer de façon précise et correcte à l'oral comme à l'écrit. Dès le CM1, l'élève apprend à différencier le langage familier du langage courant et du langage soutenu afin d'acquérir la compétence attendue en fin de CM2 : prendre la parole en respectant les différents niveaux de langue.

↘ POINTS DE BLOCAGE

Difficulté à pouvoir différencier les différents niveaux de langue et à changer de registre pour un élève ayant très peu de vocabulaire actif.

↘ OBJECTIFS VISÉS PAR LE FILM D'ANIMATION

- Montrer qu'il existe différents registres de langue : familier, courant, soutenu. Ils se différencient par le choix du vocabulaire, la construction des phrases ou la prononciation.
- Montrer qu'il est nécessaire d'adapter son niveau de langue en fonction du résultat souhaité, de son interlocuteur, du moyen d'expression utilisé (écrit ou oral).

↘ MOTS-CLÉS

Langage courant, langage familier, langage soutenu, niveau de langue

↘ ÉLÉMENTS STRUCTURANTS

- Il existe en français trois niveaux de langage :
 - le langage familier utilise un vocabulaire « relâché ».Certains mots sont escamotés, la syntaxe n'est pas toujours respectée ;
 - le langage courant est le plus utilisé, c'est celui de tous les jours ;
 - le langage soutenu, au vocabulaire recherché et aux constructions de phrases plus complexes, est davantage la langue utilisée à l'écrit.
- Comprendre qu'il faut adapter son niveau de langue à la situation et aux interlocuteurs.

PHASE DE DÉCOUVERTE

Séquençage et descriptif de l'animation	Analyse des étapes de l'animation	Propositions de pistes d'activités
<p>Une histoire est racontée en langage familier :</p> <p>« Y'a Rodrigue le tigre et Gaston le cochon qui vont à la fête foraine. Y s'tapent des glaces à la baraque de Juliette puis y'a Gaston qui s'ramasse et qui s'prend sa glace sur le pif. Rodrigue, il est mort de rire ! »</p> <p>Françoise n'apprécie pas cette histoire.</p>	<p>Mise en évidence du langage familier.</p> <p>Alerter sur l'utilisation d'un tel langage.</p>	<p>Demander aux élèves de raconter à leur tour oralement cette histoire.</p> <p>Analyser les termes employés par les uns et les autres et comparer avec ceux du vidéogramme. Noter les différents mots au tableau en les classant.</p> <p>Rechercher, en s'aidant de dictionnaires des synonymes, des mots ou expressions suivants : <i>s'taper une glace, s'ramasser, être mort de rire, le pif.</i></p> <p>Demander aux élèves où et quand emploie-t-on un langage familier ?</p>

PHASE DE MANIPULATION

Séquençage et descriptif de l'animation	Analyse des étapes de l'animation	Propositions de pistes d'activités																								
<p>L'histoire est reprise dans un langage moins familier :</p> <p>« Donc, Rodrigue et Gaston vont à la fête foraine. Ils achètent des glaces au stand de Juliette puis Gaston tombe et il reçoit sa glace sur le groin. Rodrigue éclate de rire. »</p> <p>Françoise propose une autre version, en langage soutenu :</p> <p>« Rodrigue et Gaston se rendent à la fête foraine. Ils dégustent des glaces à l'échoppe de Juliette. Puis Gaston chute tout en recevant sa glace sur le groin. Rodrigue s'esclaffe. »</p>	<p>Mise en évidence du langage courant.</p> <p>Le langage courant est annoncé comme étant plus correct que le langage familier.</p> <p>Mise en valeur du langage soutenu.</p>	<p>Comparer les trois textes écrits au tableau.</p> <p>Observer les constructions des phrases dans le premier récit et remarquer que certains mots sont escamotés.</p> <p>Compléter ensemble le tableau suivant en reprenant les termes employés dans les trois récits de l'histoire de Rodrigue et de Gaston.</p> <table border="1" data-bbox="863 1585 1503 1977"> <thead> <tr> <th>Langage...</th> <th>Langage...</th> <th>Langage...</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ils vont</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>La baraque</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Y s'tapent</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Y s'ramasse</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Qui s'prend</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Le pif</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Il est mort de rire</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Compléter chacun des titres des colonnes avec l'adjectif correspondant au bon niveau de langue.</p>	Langage...	Langage...	Langage...	Ils vont			La baraque			Y s'tapent			Y s'ramasse			Qui s'prend			Le pif			Il est mort de rire		
Langage...	Langage...	Langage...																								
Ils vont																										
La baraque																										
Y s'tapent																										
Y s'ramasse																										
Qui s'prend																										
Le pif																										
Il est mort de rire																										

PHASE DE STRUCTURATION

Séquençage et descriptif de l'animation	Analyse des étapes de l'animation	Propositions de pistes d'activités
<p>Une même histoire peut être racontée selon différents niveaux de langue.</p> <p>Les trois niveaux de langue s'affichent à l'écran et sont définis.</p> <p>Une phrase est donnée en exemple selon les trois niveaux de langue :</p> <p><i>Faut qu'on se casse.</i> <i>Il faut qu'on s'en aille.</i> <i>Il faut que nous partions.</i></p>	<p>Le langage familier est utilisé pour raconter une blague à un ami.</p> <p>Le langage courant est le langage de tous les jours, celui que l'on utilise à l'école.</p> <p>Le langage soutenu se trouve surtout dans les livres.</p> <p>On adapte son niveau de langue à la situation. En fonction de la personne à qui l'on s'adresse, selon que l'on s'exprime à l'oral ou à l'écrit. On n'emploie pas le même vocabulaire et l'on ne construit pas les phrases de la même façon.</p>	<p>Attribuer le qualificatif adéquat pour chaque niveau de langue.</p> <p>Un élève propose un mot en langage familier ; aux autres de rechercher l'équivalent en langage courant puis en langage soutenu. Les inclure au fur et à mesure dans le tableau précédent.</p> <p>Choisir un niveau de langue et raconter une petite histoire en utilisant les mots du tableau.</p>

PHASE DE RÉINVESTISSEMENT/PROLONGEMENT

1. Jeu : Diviser les élèves en deux ou trois groupes constitués de trois sous-groupes.

Règle du jeu : Imaginer un dialogue entre deux ou trois personnages. Le premier sous-groupe l'écrit en langage familier, le deuxième en langage courant et le troisième en langage soutenu.

Jouer la scène devant la classe qui devra repérer le niveau de langue employé.

2. Situation d'écriture : Envoyer un courriel à un ami pour lui annoncer que l'on ne viendra pas à son anniversaire.

Écrire le message en langage familier ou en langage soutenu. Proposer tous ces courriels au groupe classe qui doit repérer le niveau de langue.